

# University of Miami Cuban Heritage Collection

## Finding Aid - Juan Arcocha Papers (CHC5331)

---

Generated by Access to Memory (AtoM) 2.4.0 Printed: May 21, 2018

Language of description: English

University of Miami Cuban Heritage Collection  
Roberto C. Goizueta Pavilion  
1300 Memorial Drive  
Coral Gables  
FL  
United States  
33146  
Telephone: (305) 284-4900  
Fax: (305) 284-4901  
[Email: chc@miami.edu](mailto:chc@miami.edu)  
<https://library.miami.edu/chc/>  
<https://atom.library.miami.edu/index.php/chc5331>

# Juan Arcocha Papers

## Table of contents

---

|                                                    |   |
|----------------------------------------------------|---|
| Summary information .....                          | 3 |
| Administrative history / Biographical sketch ..... | 3 |
| Scope and content .....                            | 4 |
| Arrangement .....                                  | 4 |
| Notes .....                                        | 4 |
| Series descriptions .....                          | 4 |
| id111580, Works, .....                             | 4 |
| id111648, Notebooks, .....                         | 7 |

## Summary information

---

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Repository:</b>                               | University of Miami Cuban Heritage Collection                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Title:</b>                                    | Juan Arcocha Papers                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>ID:</b>                                       | CHC5331                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Date:</b>                                     | 1962-1985 (date of creation)                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Physical description:</b>                     | Boxes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Language:</b>                                 | Spanish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Language:</b>                                 | French                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Language:</b>                                 | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Dates of creation, revision and deletion:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Note [generalNote]:</b>                       | Other Information:<br>Rights Statement: The text of this webpage is available for modification and reuse under the terms of the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License and the GNU Free Documentation License (unversioned, with no invariant sections, front-cover texts, or back-cover texts). |

---

## Administrative history / Biographical sketch

---

### Note

Juan Arcocha (1927-2010) was a Cuban journalist and writer active in the late 20th century. Arcocha was an initial supporter of the Cuban Revolution, working as a correspondent for the communist newspaper *Revolución* in Moscow in the 1960s. He broke ties with the regime over the unfair incarceration of Cuban political prisoner Heberto Padilla, exiling himself to Paris in 1971. In addition to his prolific literary work, Arcocha served as an interpreter throughout his career, facilitating the meeting between Cuban communist officials and Jean Paul Sartre and Simone de Beauvoir during the philosophers' visit to Havana in 1960. He would eventually work as an interpreter for the United Nations and its Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), as well as acting as the press attaché for the Cuban Embassy in Paris. He died in Paris in 2010.

## Scope and content

---

The Juan Arcocha Papers contain manuscripts and notes for books written by the 20th century Cuban philosopher Juan Arcocha (1927-2010).

The collection contains drafts of Arcocha's work in Spanish, French and English, including *Los muertos andan solos* (1962), *Por cuenta propia* (1970) and *Tatiana y los hombres abundantes* (1982), as well as notebooks with handwritten versions of Arcocha's work.

---

## Notes

---

### Title notes

### Immediate source of acquisition

Gift of Maria Cristina Arcocha Morris, 2012 and 2015.

### Arrangement

The collection is arranged into two series: Works and Notebooks.

### Restrictions on access

This collection is open for research.

### Conditions governing use

Requests to publish or display materials from this collection require written permission from the rights owner. Please contact [chc@miami.edu](mailto:chc@miami.edu) for more information.

### Other notes

- **Publication status:** Published
  - **Description identifier:** ArchonInternalCollectionID:1386
- 

## Series descriptions

---

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Series id111580: Works</b> |
|-------------------------------|

|                           |
|---------------------------|
| <u>Scope and content:</u> |
|---------------------------|

This series contains manuscripts of Juan Arcocha's written works with notes and edits made by the author and others. The series is arranged by book title in chronological order.

Publication status:

Published

**File / item list**

| Ref code | Title                                                                        | Dates     | Access status | Container |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|-----------|
| id111581 | File -                                                                       |           |               | 1         |
| id111582 | File - Las almas gemelas typescript with edits (first version)               | undated   |               | 1 1       |
| id111583 | File - Las almas gemelas typescript                                          | undated   |               | 1 2       |
| id111584 | File - La solitud des morts manuscript                                       | 1962      |               | 1 3       |
| id111585 | File - Un candil en el viento typescript draft                               | 1964      |               | 1 4       |
| id111586 | File - Un candil en el viento typescript draft                               | 1964      |               | 1 5       |
| id111587 | File - El candil typescript with few edits                                   | 1962-1964 |               | 1 6       |
| id111588 | File - El candil typescript                                                  | 1964      |               | 1 7       |
| id111589 | File - El candil typescript with edits                                       | 1964      |               | 1 8       |
| id111590 | File - El tiro typescript with edits                                         | undated   |               | 1 9       |
| id111591 | File - La bala perdida typescript with edits                                 | 1969-1971 |               | 1 10      |
| id111592 | File - La bala perdida typescript with notes                                 | undated   |               | 1 11      |
| id111593 | File - La balle perdue typescript with edits                                 | 1969-1971 |               | 1 12      |
| id111594 | File - La balle perdue typescript (copy) with edits                          | 1969-1971 |               | 1 13      |
| id111595 | File - The Stray Bullettranslated fragment                                   | undated   |               | 1 14      |
| id111596 | File - Por cuenta propia typescript with edits                               | 1967      |               | 1 15      |
| id111597 | File - Por cuenta propia typescript with edits                               | 1967      |               | 1 16      |
| id111598 | File - Fidel Castro en rompecabezas manuscript (copy) with edits             | 1972      |               | 1 17      |
| id111599 | File - Opération Viceversa typescript with edits (French translation)        | 1973-1974 |               | 1 18      |
| id111600 | File -                                                                       |           |               | 2         |
| id111601 | File - Opération Viceversa typescript with edits (copy) (French translation) | 1973-1974 |               | 2 1       |
| id111602 | File - Opération Viceversa typescript with edits (copy) (French translation) | 1973-1974 |               | 2 2       |
| id111603 | File - Opération Viceversa manuscript (copy) with few edits (French version) | 1973-1974 |               | 2 3       |
| id111604 | File - Operación Viceversa typescript with edits                             | 1973-1974 |               | 2 4       |
| id111605 | File - Operación Viceversa typescript with edits                             | 1973-1974 |               | 2 5       |

|          |                                                                  |               |      |
|----------|------------------------------------------------------------------|---------------|------|
| id111606 | File - Operación Viceversa manuscript (second version)           | 1974 and 1983 | 2 6  |
| id111607 | File - Operación Viceversa screenplay with edits                 | undated       | 2 7  |
| id111608 | File - Operación Viceversa screenplay with edits                 | undated       | 2 8  |
| id111609 | File - Operación Viceversa screenplay with edits                 | undated       | 2 9  |
| id111610 | File - Operación Viceversa screenplay with edits                 | undated       | 2 10 |
| id111611 | File - Un cubain de gala typescript                              | 1975          | 2 11 |
| id111612 | File - La sombra romana typescript (first version) (copy)        | 1977-1978     | 2 12 |
| id111613 | File - La sombra romana typescript with edits                    | 1977-1978     | 2 13 |
| id111614 | File - La sombra romana typescript with edits                    | 1977-1979     | 2 14 |
| id111615 | File - La sombra romana typescript (copy)                        | 1977-1978     | 2 15 |
| id111616 | File - La sombra romana prologue by Mariano García Landa         | 1982          | 2 16 |
| id111617 | File - La conversación typescript with edits                     | 1978          | 2 17 |
| id111618 | File - La conversación typescript with edits                     | 1978-1979     | 2 18 |
| id111619 | File - La conversación typescript with edits                     | 1978-1981     | 2 19 |
| id111620 | File -                                                           |               | 3    |
| id111621 | File - La conversación typescript with few edits (copy)          | 1978-1979     | 3 1  |
| id111622 | File - La conversación manuscript with edits                     | undated       | 3 2  |
| id111623 | File - Interview with Juan Arcocha by Mariano García Landa       | 1983          | 3 3  |
| id111624 | File - Los baños de canela typescript with edits (first version) | 1982          | 3 4  |
| id111625 | File - Los baños de canela typescript with edits                 | 1982          | 3 5  |
| id111626 | File - Los baños de canela typescript with edits                 | 1982-1984     | 3 6  |
| id111627 | File - Los baños de canela manuscript                            | 1982-1984     | 3 7  |
| id111628 | File - Los baños de canela manuscript with few edits             | 1982-1984     | 3 8  |
| id111629 | File - Les bains de cannelle typescript with edits               | 1984          | 3 9  |
| id111630 | File - Les bains de cannelle manuscript with edits               | 1984          | 3 10 |
| id111631 | File - Les bains de cannelle manuscript with edits               | 1984          | 3 11 |
| id111632 | File - Tatiana y los hombres abundantes CD                       | undated       | 3 12 |
| id111633 | File - Tatiana y los hombres abundantes typescript with edits    | 1980-1981     | 3 13 |

|          |                                                                          |           |      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| id111634 | File - Tatiana y los hombres abundantes typescript with few edits        | 1980-1981 | 3 14 |
| id111635 | File - Tatiana y los hombres abundantes manuscript                       | 1980-1981 | 3 15 |
| id111636 | File - Tatiana y los hombres abundantes manuscript (copy)                | 1980-1981 | 3 16 |
| id111637 | File - Tatiana y los hombres abundantes manuscript (copy)                | 1980-1981 | 3 17 |
| id111638 | File -                                                                   |           | 4    |
| id111639 | File - El tiburón vegetariano typescript with few edits                  | 1983-1984 | 4 1  |
| id111640 | File - El tiburón vegetariano typescript with edits                      | undated   | 4 2  |
| id111641 | File - El tiburón vegetariano final manuscript                           | undated   | 4 3  |
| id111642 | File - El tiburón vegetariano o ese amor imaginado manuscript with edits | undated   | 4 4  |
| id111643 | File - Ese amor imaginado manuscript with edits                          | 1983-1984 | 4 5  |
| id111644 | File - Ese amor imaginado manuscript with edits                          | 1983-1984 | 4 6  |
| id111645 | File - Ese amor imaginado manuscript with edits (copy)                   | 1983-1985 | 4 7  |
| id111646 | File - Cet amour imaginé typescript with edits                           | undated   | 4 8  |
| id111647 | File - Cet amour imaginé typescript with edits (copy)                    | undated   | 4 9  |

### Series id111648: Notebooks

#### Scope and content:

This series contains notebooks with handwritten notes for Arcocha's published and unpublished books and details from conferences where the author worked as an interpreter. The series is arranged in alphabetical order by book title.

#### Publication status:

Published

#### **File / item list**

| Ref code | Title                      | Dates   | Access status | Container |
|----------|----------------------------|---------|---------------|-----------|
| id111649 | File -                     |         |               | 4         |
| id111650 | File - Almas gemelas       | undated |               | 4 10      |
| id111651 | File - La bala perdida     | undated |               | 4 11      |
| id111652 | File - La bala perdida     | undated |               | 4 12      |
| id111653 | File - Los baños de canela | undated |               | 4 13      |
| id111654 | File - Los baños de canela | undated |               | 4 14      |
| id111655 | File - Los baños de canela | undated |               | 4 15      |
| id111656 | File - Conference notebook | undated |               | 4 16      |
| id111657 | File - La conversación     | undated |               | 4 17      |
| id111658 | File - Un cubain de gala   | undated |               | 4 18      |

|          |                                         |          |      |
|----------|-----------------------------------------|----------|------|
| id111659 | File - Ese amor imaginado               | undated  | 4 19 |
| id111660 | File -                                  |          | 5    |
| id111661 | File - Fidel en rompecabezas            | undated  | 5 1  |
| id111662 | File - Fidel en rompecabezas            | undated  | 5 2  |
| id111663 | File - Operación Viceversa              | undated  | 5 3  |
| id111664 | File - El sembrador de estrellas        | undated  | 5 4  |
| id111665 | File - La sombra romana                 | undated  | 5 5  |
| id111666 | File - El tiburón vegetariano           | undated  | 5 6  |
| id111667 | File - Tatiana y los hombres abundantes | undated  | 5 7  |
| id111668 | File - Tatiana y los hombres abundantes | undated  | 5 8  |
| id111669 | File - Tatiana y los hombres abundantes | undated  | 5 9  |
| id111670 | File - Unidentified notebook 1          | undated  | 5 10 |
| id111671 | File -                                  |          | 6    |
| id111672 | File - Unidentified notebook 2          | undated  | 6 1  |
| id111673 | File - Unidentified notebook            | undated  | 6 2  |
| id111674 | File - Unidentified notebook            | undated  | 6 3  |
| id111675 | File - Unidentified notebook            | undated  | 6 4  |
| id111676 | File - Unidentified notebook            | undated  | 6 5  |
| id111677 | File - Unidentified notebook            | undated  | 6 6  |
| id111678 | File - Unidentified notebook            | 1973     | 6 7  |
| id111679 | File - Revista de occidente separata    | 1970 Mar | 6 8  |